

**Thème n° 7 b**

## Le passage par l'eau

**Objectif :** découvrir le sens du baptême

Nous poursuivons notre réflexion sur le sens profond du baptême. Nous avons étudié l'un des événements les plus célèbres de l'Ancien Testament à savoir, le Passage de la Mer Rouge. Nous avons tenté d'en découvrir la signification ainsi que ses répercussions dans la vie du peuple juif.

Le peuple, appelé à la foi en Dieu et en Moïse son serviteur, fait l'expérience concrète de la victoire de Dieu sur toute mort. Dieu Tout-Puissant, fait passer son peuple à travers la mer - les eaux de la mort – pour le conduire vers la liberté. Cette liberté revêt un caractère inaliénable puisqu'elle est arrachée à l'esclavage et à la mort, et qu'elle est donnée par Dieu lui-même à son peuple.

Aujourd'hui, nous proposons de découvrir un autre événement, intimement lié à celui de la mer : le passage du Jourdain sous la conduite de Josué, et l'entrée dans la Terre Promise « où coulent le lait et le miel ». Nous les mettrons en parallèle et nous comprendrons alors ce passage comme un accomplissement de la Pâque.

### Introduire le texte

*« Après avoir passé la mer, Moïse conduisit son peuple dans le désert. Ils arrivèrent au Mont Sinaï. Moïse reçut sur cette montagne les 10 Paroles (ou 10 commandements) pour qu'il les transmette aux fils d'Israël. C'est là aussi, que Dieu conclut une Alliance solennelle avec son peuple. Israël demeura un an en ce lieu. Le Seigneur donna aussi ses indications pour la construction de l'Arche d'Alliance et celles concernant la Tente de la Rencontre.*

*L'Arche d'Alliance (Ex 25, 10-21) était un coffre rectangulaire en bois précieux plaqué d'or qui contenait les tables de la loi. Deux barres en bois permettaient de la transporter. Cette fonction – pouvoir la transporter – était réservée aux lévites (de la tribu de Lévi, mise à part parmi les douze tribus pour le service du Seigneur). Le couvercle appelé propitiatoire était surmonté de deux chérubins sculptés. Ce propitiatoire était le trône, la demeure terrestre du Seigneur (Ex 25, 22).*

*Quand elle fut achevée, la nuée vint reposer sur l'Arche. Elle manifestait ainsi la présence de Dieu au milieu de son peuple. « La nuée couvrit la Tente du Rendez-vous et la gloire de Yahvé emplit la demeure » Ex 40, 34.*

*Puis sous l'ordre de Dieu, le peuple se mit en route à la suite de l'Arche d'Alliance. Autrement dit, Dieu lui-même conduisait son peuple vers la Terre Promise.*

*Cependant, à cause d'infidélités nombreuses à l'Alliance, les fils d'Israël connurent une longue période d'errance dans le désert. Celle-ci dura quarante ans. C'est ainsi qu'Israël fit l'apprentissage de la vie avec Dieu. Patiemment Dieu, déploya toute sa pédagogie pour apprendre à son peuple à vivre librement dans l'Alliance conclue au Sinaï. Au terme de cette période, tous ceux qui avaient connu la Pâque étant morts au désert, seuls leurs enfants purent entrer en Terre Promise.*

*Avant de mourir au Mont Nebo (face à la Terre Sainte) Moïse confia la conduite du peuple à son héritier spirituel, Josué. C'est à lui que Dieu donna la mission de faire entrer le peuple dans la Terre Promise.*

*Cependant, le peuple se trouva face à un nouvel obstacle : pour entrer en Terre Promise, il fallait traverser le Jourdain... et à cette époque de l'année « le Jourdain coule à pleins bords pendant toute la durée de la moisson » Jos 3, 15. Il est donc en crue et il déborde !*

*Nous voyons, à nouveau, le peuple confronté à l'épreuve de l'eau.*

*Nous allons repérer, maintenant, en atelier le récit du passage du Jourdain, un certain nombre de similitudes avec le récit de la Pâque et nous découvrirons le sens véritable de cet autre passage.*

### En atelier

Lire l'ensemble du texte biblique Jos 3, 5 – 4, 24  
Faire le lien avec le texte de Exode 14

En travaillant le texte de Josué et en fonction des éléments principaux que l'on découvre, poser les questions suivantes :

- qu'est-ce qui est commun aux deux textes ?
- qu'est-ce qui les différencie ?

### - le passage à travers l'eau :

a) Dans les deux textes, il s'agit d'un passage à travers l'eau. Dans les deux cas l'eau apparaît comme un barrage qui contrecarre le dessein de

Dieu et sa promesse. L'eau est infranchissable, c'est un obstacle qui se dresse à nouveau devant Dieu.

Ordinairement l'eau de la mer et l'eau d'un fleuve n'ont pas la même signification :

- L'eau de la mer : c'est un symbole de mort.
- L'eau du fleuve du Jourdain : ce sont des eaux vives. Généralement elles sont symboles de vie. Elles jaillissent d'une source et le long des berges favorisent la verdure... et donc la vie.

Mais dans le contexte actuel, elles évoquent aussi la mort ; ici elles sont en crue et débordent : « *or le Jourdain coule à plein bords pendant toute la durée de la moisson* » Jos 3, 15

(Pensons aux différentes crues de rivières en France et aux dégâts qu'elles ont causés).

Elles vont être coupées, retenues en une seule masse et non pas ouvertes (comme la mer). Elles seront maîtrisées pour permettre au peuple d'entrer en Terre Sainte.

#### b) **Le passage**

*Il a une signification différente*

- *Le passage de la mer* : passage de la servitude à la liberté, à la vie avec Dieu dans le désert.

- *Le passage du Jourdain* : achève cette Pâque puisqu'elle fait passer les Israélites du désert à une terre fertile, féconde, don de Dieu et comblée de ses bénédictions.

Ici, les fils d'Israël ne sont pas pris au piège entre les Egyptiens et la mer. Ils sont empêchés d'entrer dans la terre Promise, qui est la pleine réalisation de la promesse de Dieu.

La vie des Hébreux va changer : ils vont passer d'une vie nomade, rude... à une vie nouvelle sédentaire, stable, riche, remplie des bénédictions du Seigneur !

#### - **les personnages :**

##### a) **Josué :**

D'emblée le texte met en parallèle Josué et Moïse.

« *Je vais te grandir aux yeux de tout Israël afin qu'il sache, que comme j'ai été avec Moïse, je serai avec toi* » Jos 3, 7

Dieu est avec Josué. Autrement dit Josué n'est pas seul et Dieu va se servir de lui pour transmettre sa parole. Il va devenir grand par la seule présence de Dieu ! C'est Dieu l'acteur principal de tout ce récit.

Le rôle de Josué : il transmet donc la Parole de Dieu au peuple et en particulier aux prêtres et la fait exécuter :

- pour la traversée du Jourdain

- pour le choix de 12 hommes... un homme par tribu

Jos 4, 2.

Josué, porte-parole de Dieu, donne à ces douze hommes une mission bien particulière, que l'on peut mettre en regard du passage de la mer : « *pour en faire un signe au milieu de vous ; et quand, demain, vos fils vous demanderont : ces pierres, que sont-elles pour vous ? Alors vous leur direz : c'est que les eaux du Jourdain se sont séparées devant l'arche de l'alliance de Yahvé...* »

Jos 4, 6

#### b) **les prêtres :**

Ils marchent en tête du peuple et ce sont eux qui portent l'arche d'alliance.

Le peuple va suivre les prêtres. On assiste à une procession « quasi » liturgique.

Dès qu'ils « *auront posé la plante de leurs pieds dans les eaux du Jourdain, celles-ci seront coupées, celles qui descendent d'amont, et elles s'arrêteront comme en une seule masse.* » Jos 3, 13 et 14

Ils « *se tinrent au sec, immobiles au milieu du Jourdain, tandis que tout Israël traversait à sec* » Jos 3, 17.

Une insistance est mise aussi sur la répétition du mot sec. Parallèle à faire également avec le passage de la mer. Noter aussi le mot immobile qui a toute son importance.

#### - **les 12 hommes :**

Un homme par tribu. Ils doivent tous enlever une pierre du milieu du Jourdain et la transporter de l'autre côté du Jourdain, en terre promise. « *Ces pierres sont un mémorial pour les israélites pour toujours* ». Jos 4, 7

#### - **le peuple :**

Il traverse le fleuve à pied sec.

Il obéit aux ordres de Josué.

Mais un rappel est fait quant à Moïse : « *Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi tribu de Manassé passèrent en formation de combat à la tête des Israélites, comme Moïse le leur avait dit ! Au nombre d'environ 400 000 guerriers en armes, ils passèrent prêts au combat, devant Yahvé, vers la plaine de Jéricho.* » Jos 4,12-13.

Le peuple n'est plus craintif, certains sont mêmes associés au combat de Dieu pour la prise de possession de la Terre Promise.

#### - **l'Arche d'alliance :**

- Elle a le rôle principal. Tout dépend de sa présence ! « *Voici : l'arche d'alliance du Seigneur de toute la terre va passer devant vous dans le Jourdain* » Jos 3, 11

C'est elle qui, portée par les prêtres, entre en tête dans le lit du fleuve, arrête les eaux et permet le passage du peuple.

*Rappel* : l'Arche d'Alliance conduisait et escortait le peuple pendant son séjour au désert. Dans la Tente du Rendez-vous dans laquelle était déposée l'arche, Moïse venait rencontrer Dieu à sa demande. Là, le Seigneur donnait ses instructions, sa Parole à Moïse et à son peuple.

- Elle signifie la présence de Dieu au milieu de son peuple ; elle le protège et l'accompagne.

« *Et Josué dit : « A ceci vous reconnaîtrez que le Dieu vivant est au milieu de vous* » Jos 3, 10

A peine est-elle portée par les prêtres dans le Jourdain, que les eaux s'arrêtent de couler.

Elle dit l'efficacité de la Parole de Dieu et la présence agissante du Seigneur de toute la terre !

#### - les 12 pierres commémoratives :

Elles sont le symbole des douze tribus d'Israël. Du milieu de l'eau, elles sont déposées en Terre Promise. Elles évoquent et rappellent l'autel, lieu où Dieu descend et vient rencontrer son peuple pour le bénir. (Cf. la loi de l'autel : Ex 20, 22-25).

C'est le rappel du culte qui doit être rendu à Dieu. Dans cette terre, tout Israël est appelé à servir Dieu comme lors du passage de la mer.

D'ailleurs à peine arrivés à Gilgal, Josué érige les pierres, et rappelle le mémorial de ce passage du Jourdain. Jos 4, 19-24.

Déjà ces pierres d'autel nous introduisent dans le mystère de l'Eglise fondée sur le roc, le Christ. Rappelons-nous la parole de St-Pierre :

« *Approchez-vous de lui : Il est la pierre vivante que les hommes ont éliminée, mais que Dieu a choisie parce qu'il en connaît la valeur. Vous aussi, soyez les pierres vivantes qui servent à construire le Temple spirituel, et vous serez le sacerdoce saint, présentant des offrandes spirituelles que Dieu pourra accepter à cause du Christ Jésus* » 1 P 2, 4-5

#### Pour plus de compréhension des textes :

1) *l'eau et le vent en Exode* : le vent symbolise l'Esprit de Dieu, il est associé à l'action qui s'origine dans la Parole agissante de Dieu et les ordres qu'il donne à Moïse « lève ton bâton »

2) *l'eau et la fonction des prêtres* : ils portent le Sanctuaire au centre du fleuve. C'est par le ministère de ces hommes que Dieu va agir.

## Conclusion

Après avoir fait passer les eaux de la mer à pied sec, fondé et accompagné son peuple dans le désert, Dieu le fait entrer dans la Terre promise aux patriarches, Abraham, Isaac, Jacob et à Moïse.

Cette entrée en Terre Sainte se fait elle aussi par un passage à travers les eaux, celles du Jourdain.

Ces deux passages, mis en regard du mystère pascal du Christ, nous donnent le sens profond du baptême :

#### - *Le passage de la Mer Rouge* :

Les hébreux sont « passés » de l'esclavage à la liberté des enfants de Dieu en traversant les eaux de la mort (véritable tombeau)

Saint Paul, lui-même nous donne de lire le récit de la traversée de la Mer comme une figure de notre baptême, passage de la mort à la vie en Dieu, passage des ténèbres à la lumière.

« *Frères, je ne voudrais pas vous laisser ignorer ce qui s'est passé lors de la sortie d'Égypte. Nos ancêtres ont tous été sous la protection de la colonne de nuée, et tous ils ont passé la mer Rouge. Tous, ils ont été pour ainsi dire baptisés en Moïse, dans la nuée et dans la mer* »

1 Co 10,1-2.

#### - *le passage du Jourdain* :

Les hébreux sont « passés » par les eaux de vie et de mort du Jourdain, de *la vie errante* dans le désert à la *vie nouvelle* dans la terre promise, don de Dieu où « ruissellent » les bénédictions

#### - *Le mystère pascal du Christ* :

Il est mort, il a été enseveli (mis au tombeau), il est descendu aux enfers pour en délivrer les justes de l'Ancien Testament, il est ressuscité et il est entré dans la vie éternelle

Lire le texte de Saint Paul Rm 6, 1-9 et le commenter

#### - *Le mystère du baptême, notre Pâque*

Le catéchumène est plongé dans les eaux baptismales - c'est-à-dire, nous le comprenons bien maintenant - plongés dans le mystère de la Mort et de la Résurrection du Christ

#### **C.E.C. La grâce du baptême**

N° 1262 : *Les différents effets du Baptême sont signifiés par les éléments sensibles du rite sacramentel. La plongée dans l'eau fait appel aux symbolismes de la mort et de la purification, mais*

aussi de la régénération et du renouvellement. Les deux effets principaux sont donc la purification des péchés et la nouvelle naissance dans l'Esprit Saint (cf. Ac 2, 38 ; Jn 3, 5).

- **pour en ressortir libre de tout esclavage du péché** C.E.C 1263 « Par le Baptême, tous les péchés sont remis, le péché originel et tous les péchés personnels ainsi que toutes les peines du péché. En effet, en ceux qui ont été régénérés il ne demeure rien qui les empêcherait d'entrer dans le Royaume de Dieu, ni le péché d'Adam, ni le péché personnel, ni les suites du péché, dont la plus grave est la séparation de Dieu. »

- **Dans le Christ, par sa résurrection, nous devenons**

" **Une créature nouvelle** "

C.E.C. 1265 « Le Baptême ne purifie pas seulement de tous les péchés, il fait aussi du néophyte " une création nouvelle " (2 Co 5, 17), un fils adoptif de Dieu (cf. Ga 4, 5-7) qui est devenu " participant de la nature divine " (2 P 1, 4), membre du Christ (cf. 1 Co 6, 15 ; 12, 27) et cohéritier avec Lui (Rm 8, 17), temple de l'Esprit Saint (cf. 1 Co 6, 19). »

- **Incorporés à l'Église du Christ**

C.E.C.1267 « Le Baptême fait de nous des membres du Corps du Christ. " Dès lors, ... ne sommes-nous pas membres les uns des autres ? " (Ep 4, 25). Le Baptême incorpore à l'Église. Des fonts baptismaux naît l'unique peuple de Dieu de la Nouvelle Alliance qui dépasse toutes les limites naturelles ou humaines des nations, des cultures, des races et des sexes : " Aussi bien est-ce en un seul Esprit que nous tous avons été baptisés pour ne former qu'un seul corps " (1 Co 12, 13).

1268 : Les baptisés sont devenus des " pierres vivantes " pour " l'édification d'un édifice spirituel, pour un sacerdoce saint " (1 P 2, 5). Par le Baptême ils participent au sacerdoce du Christ, à sa mission prophétique et royale, ils sont " une race élue, un sacerdoce royal, une nation sainte, un peuple acquis pour annoncer les louanges de Celui qui (les) a appelés des ténèbres à son admirable lumière " (1 P 2, 9). Le Baptême donne part au sacerdoce commun des fidèles. »

## Actualisation

La grâce de mon baptême agit aujourd'hui, en moi comme au jour de mon baptême !

Où en suis-je de la foi de mon baptême, quelles sont ma foi et ma relation à Jésus Sauveur ?

## Mémorisation

**C.E .C. « Le Baptême dans l'économie du salut »  
Les préfigurations du Baptême dans l'Ancienne**

1217 Dans la liturgie de la Nuit Pascale, lors de la bénédiction de l'eau baptismale, l'Église fait solennellement mémoire des grands événements de l'histoire du salut qui préfiguraient déjà le mystère du Baptême :

« Par ta puissance, Seigneur, tu accomplis des merveilles dans tes sacrements, et au cours de l'histoire du salut tu t'es servi de l'eau, ta créature, pour nous faire connaître la grâce du Baptême (MR, Vigile pascale 42 : bénédiction de l'eau baptismale). »

1220 : Si l'eau de source symbolise la vie, l'eau de la mer est un symbole de la mort. C'est pourquoi il pouvait figurer le mystère de la Croix. De par ce symbolisme le baptême signifie la communion avec la mort du Christ.

1221 : C'est surtout la traversée de la Mer Rouge, véritable libération d'Israël de l'esclavage d'Égypte, qui annonce la libération opérée par le Baptême : Aux enfants d'Abraham, tu as fait passer la mer Rouge à pied sec pour que la race libérée de la servitude préfigure le peuple des baptisés.

1222 : Enfin, le Baptême est préfiguré dans la traversée du Jourdain, par laquelle le peuple de Dieu reçoit le don de la terre promise à la descendance d'Abraham, image de la vie éternelle. La promesse de cet héritage bienheureux s'accomplit dans la nouvelle Alliance.

## Célébration

Chant

Texte biblique Marc 4, 35- 41

Psaume 46 « Dieu est parmi nous »

Récitation du Credo

Chant de louange

Nb : C.E.C.= Catéchisme de l'Église Catholique

**BIBLE DE JERUSALEM (BJ) : Josué 3, 5 – 4, 24**

Josué dit au peuple: "Sanctifiez-vous, car demain Yahvé accomplira des merveilles au milieu de vous";<sup>6</sup> puis Josué dit aux prêtres: "Prenez l'arche d'alliance et passez en tête du peuple." Ceux-ci prirent l'arche d'alliance et s'avancèrent à la tête du peuple.

<sup>7</sup> Yahvé dit à Josué: "Aujourd'hui même, je vais commencer à te grandir aux yeux de tout Israël, afin qu'il sache que, comme j'ai été avec Moïse, je serai avec toi."<sup>8</sup> Pour toi, tu donneras cet ordre aux prêtres portant l'arche d'alliance: Lorsque vous aurez atteint le bord des eaux du Jourdain, c'est dans le Jourdain que vous vous tiendrez."<sup>9</sup> Josué dit ensuite aux Israélites: "Approchez et écoutez les paroles de Yahvé votre Dieu."<sup>10</sup> Et Josué dit: "A ceci vous reconnaîtrez que le Dieu vivant est au milieu de vous et qu'il chassera certainement de votre présence les Cananéens, les Hittites, les Hivvites, les Perizzites, les Girgashites, les Amorites et les Jébuséens."<sup>11</sup> Voici: l'arche de l'alliance du Seigneur de toute la terre va passer devant vous dans le Jourdain."<sup>12</sup> Dès maintenant, choisissez douze hommes parmi les tribus d'Israël, un homme par tribu."<sup>13</sup> Aussitôt que les prêtres portant l'arche de Yahvé, Seigneur de toute la terre, auront posé la plante de leurs pieds dans les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, celles qui descendent d'amont, et elles s'arrêteront comme en une seule masse."

<sup>14</sup> Or quand le peuple quitta ses tentes pour traverser le Jourdain, les prêtres portaient l'arche de l'alliance en tête du peuple."<sup>15</sup> Dès que les porteurs de l'arche furent arrivés au Jourdain, et que les pieds des prêtres porteurs de l'arche touchèrent les eaux -- or le Jourdain coule à pleins bords pendant toute la durée de la moisson -- ,<sup>16</sup> les eaux d'amont s'arrêtèrent et formèrent une seule masse à une très grande distance, à Adam, la ville qui est à côté de Cartân, tandis que les eaux descendant vers la mer de la Araba, la mer Salée, étaient complètement séparées. Le peuple traversa vis-à-vis de Jéricho."<sup>17</sup> Les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de Yahvé se tinrent au sec, immobiles au milieu du Jourdain, tandis que tout Israël traversait à sec, jusqu'à ce que la totalité de la nation eût achevé de traverser le Jourdain.

Les douzes pierres commémoratives

**4**<sup>1</sup> Lorsque toute la nation eût achevé de traverser le Jourdain, Yahvé parla à Josué et lui dit: <sup>2</sup> "Choisissez-vous douze hommes parmi le peuple, un homme par tribu,<sup>3</sup> et donnez-leur cet ordre: Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, là où se sont posés les pieds des prêtres, douze pierres que vous emporterez avec vous et déposerez au bivouac où vous passerez la nuit."<sup>4</sup> Josué appela les douze hommes qu'il avait désignés parmi les Israélites, un homme par tribu,<sup>5</sup> et Josué leur dit: "Passez devant l'arche de Yahvé votre Dieu, jusqu'au milieu du Jourdain, et que chacun de vous prenne sur son épaule une pierre, selon le nombre des tribus israélites,<sup>6</sup> pour en faire un signe au milieu de vous; et quand, demain, vos fils vous demanderont: Ces pierres, que sont-elles pour vous?<sup>7</sup> Alors vous leur direz: C'est que les eaux du Jourdain se sont séparées devant l'arche de l'alliance de Yahvé: lorsqu'elle traversa le Jourdain, les eaux du Jourdain se sont séparées. Ces pierres sont un mémorial pour les Israélites, pour toujours!"<sup>8</sup> Les Israélites exécutèrent les ordres de Josué: ayant enlevé douze pierres du milieu du Jourdain, selon le nombre des tribus israélites, comme l'avait dit Yahvé à Josué, ils les transportèrent au bivouac et les y déposèrent."<sup>9</sup> Puis Josué érigea douze pierres au milieu du Jourdain, à l'endroit où s'étaient posés les pieds des prêtres porteurs de l'arche d'alliance, et elles y sont encore aujourd'hui.

Fin du passage

<sup>10</sup> Les prêtres porteurs de l'arche d'alliance se tenaient debout au milieu du Jourdain jusqu'à l'accomplissement de tout ce que Yahvé avait ordonné à Josué de dire au peuple (selon tout ce que Moïse avait ordonné à Josué); et le peuple se hâta de traverser."<sup>11</sup> Lorsque le peuple eut achevé de traverser, l'arche de Yahvé passa, avec les prêtres, à la tête du peuple."<sup>12</sup> Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé passèrent en formation de combat à la tête des Israélites, comme Moïse le leur avait dit."<sup>13</sup> Au nombre d'environ 40.000 guerriers en armes, ils passèrent prêts au combat, devant Yahvé, vers la plaine de Jéricho."<sup>14</sup> En ce jour-là, Yahvé grandit Josué aux yeux de tout Israël qui le craignit comme il avait craint Moïse sa vie durant."<sup>15</sup> Yahvé dit à Josué: <sup>16</sup> "Donne aux prêtres qui portent l'arche du témoignage l'ordre de remonter du Jourdain."<sup>17</sup> Et Josué ordonna aux prêtres: "Remontez du



*Jourdain!"<sup>18</sup> Or, lorsque les prêtres portant l'arche de l'alliance de Yahvé remontèrent du milieu du Jourdain, et que la plante de leurs pieds eut touché la terre ferme, les eaux du Jourdain revinrent dans leur lit et se mirent comme avant à couler à pleins bords.*

Arrivée à Guilgal

<sup>19</sup> *Ce fut le dix du premier mois que le peuple remonta du Jourdain et campa à Gilgal, à la limite est de Jéricho.*

<sup>20</sup> *Quant à ces douze pierres qu'on avait prises dans le Jourdain, Josué les érigea à Gilgal.* <sup>21</sup> *Il dit ensuite aux Israélites: "Quand vos fils demanderont, demain, à leurs pères: Que sont ces pierres?"* <sup>22</sup> *Vous expliquerez alors à vos fils: C'est à pied sec qu'Israël a traversé le Jourdain que voilà,* <sup>23</sup> *parce que Yahvé votre Dieu assécha devant vous les eaux du Jourdain jusqu'à ce que vous eussiez traversé, comme Yahvé votre Dieu l'avait fait pour la mer des Roseaux qu'il assécha devant nous jusqu'à ce que nous l'eussions traversée,* <sup>24</sup> *afin que tous les peuples de la terre sachent comme est puissante la main de Yahvé, et afin qu'ils craignent Yahvé votre Dieu, toujours."*